FitoroiD®





40 ml ℮
Avec applicateur endorectal
Met rectale applicator

DISPOSITIF MÉDICAL
MEDISCH HULPMIDDEL

BIOPOMMADE ENDORECTALE
Problèmes d'hémorroïdes
Soulage la douleur, les brûlures et les démangeaisons

ORGANIC FARMING
WITH INGREDIENTS FROM ORGANIC FARMING

BIOLOGISCHE ZALF VOOR RECTAAL GEBRUIK
Bij aambeien
Verlicht pijn, branderig gevoel en jeuk

avec **HELYDOL** extrait breveté d'**Hélichryse sommités fleuries**
met **HELYDOL** gepatenteerd extract van de **bloeitoppen van Helichrysum**



FR La **BioPommade Fitoroid** est un adjuvant spécial pour le traitement du syndrome variqueux hémorroïdaire (hémorroïdes internes et externes). Grâce à la présence de substances végétales choisies, la BioPommade Fitoroid a une action lubrifiante, protectrice et rafraîchissante. De plus, ses propriétés émollientes favorisent la prévention des irritations et des congestions de la zone péri-anale et soulagent la douleur, les brûlures et les démangeaisons sur la zone concernée. Sa composition créé un environnement hostile à la multiplication de microorganismes et fournit une action protectrice ultérieure.

La **BioPommade Fitoroid** est réalisée selon le standard « Norme pour l'obtention de Dispositifs Médicaux grâce aux ingrédients issus de l'Agriculture Biologique » ; ne contient pas de SLS et de SLES, de dérivés de pétrole, de parabènes, de PEG, de colorants et de parfums de synthèse – SANS OGM.

COMPOSITION: la BioPommade Fitoroid contient des substances fonctionnelles telles que: Extraits lyophilisés d'Hélichryse sommités fleuries fraction lipophile (Helydol)* et racine de Fragon épineux* ; Gel de feuilles d'Aloe Vera* déshydraté; solution aqueuse d'Hélichryse sommités fleuries* ; Extraits huileux de Millepertuis sommités fleuries* ; Huile de Jojoba* ; Beurre de Karité* ; Huiles essentielles de baies de Cyprès et feuilles de Menthe poivrée.
Contient en outre : stéarate de saccharose, distéarate de saccharose, glycéryl stéarate, alcool sétyl-stéarique, triglycéride caprilique/caprique, huiles végétales, huiles végétales hydrogénées, cire de candelilla, gomme xanthane, glycérine végétale, acide citrique, tocophérols, silicate de sodium, alcool benzylique, sorbate de potassium, sodium dehydroacetate, huile de tournesol.
** Ingrédient issu de l'Agriculture Biologique*

La BioPomade Fitoroid est enrichie en Helydol, un extrait lyophilisé breveté (demande de Brevet n. MI2006A000063) constitué de la partie lipophile d'une variété spéciale d'hélichryse (Hypercreso NHF1) que la recherche Aboca a sélectionné pour sa teneur élevée en principes végétaux.

INDICATIONS: adjuvant pour le traitement des hémorroïdes internes et externes et de la sensation de congestion de la zone péri-anale . Elle soulage la douleur, les brûlures et les démangeaisons sur la zone concernée.

MODE D'EMPLOI: visser la canule endorectale prévue à cet effet sur le tube et appliquer le produit selon les besoins. Utiliser le produit après l'évacuation et après un lavage complet de la zone concernée.
Pour une intervention à caractère préventif de l'irritation due aux frottements, le traitement peut être effectué avant l'évacuation, en se rappelant d'appliquer le produit même après. Le traitement peut être répété jusqu'à 4 fois par jour. Dévisser et rincer la canule

NL **Fitoroid Biologische Zalf** is een specifiek hulpmiddel voor de behandeling van hemorroïden (uitwendige en inwendige aambeien). Heeft dankzij de aanwezigheid van speciaal uitgekozen plantaardige werkstoffen een vettende, beschermende en verfrissende werking. Door de verzachtende eigenschappen helpt de zalf tevens irritaties en zwellingen van het perianale gebied te voorkomen en zorgt voor verlichting van pijn, branderig gevoel en jeuk. Door de samenstelling creëert de zalf een omgeving die ongunstig is voor de groei van micro-organismen, waardoor ze een extra beschermende werking heeft.

Fitoroid Biologische Zalf wordt geproduceerd in overeenstemming met de normen van de "Standaard voor het Verkrijgen van Medische Hulpmiddelen met ingrediënten uit de Biologische Landbouw"; bevat geen SLS en SLES, aardolieproducten, parabenen, PEG, kunstmatige geur- en kleurstoffen – GEEN GGO's.

INGREDIENTEN: Fitoroid Biologische Zalf bevat de volgende werkstoffen: Gevriesdroogd extract van de bloeitoppen van Helichrysum (Helydol) * en Muisdoornwortel*; gedehydrateerde Bladgel van Aloe vera*; Waterige oplossing van de bloeitoppen van Helichrysum*; oliehoudend extract van de bloeitoppen van Hypericum*; Jojoba olie*; Karitéboter*; Essentiële oliën van cipres, bessen en Pepermuntbladeren.
Bevat tevens: sucrose stearaat, sucrose distearaat, glycerylstearaat, cetyl-stearylalcohol, capryl/caprinezuur triglyceride, plantaardige oliën, gehydreerde plantaardige oliën, candelilawas, xanthangom, plantaardige glycerine, citroenzuur, tocoferolen, natriumsilicaat, benzylalcohol, kaliumsorbaat, natrium dehydroacetaat, Zonnebloemolie.
** Ingrediënten uit biologische landbouw*

Fitoroid Biologische Zalf is verrijkt met Helydol, een gepatenteerd gevriesdroogd extract (Patentaanvraag nr. MI2006A000063), bestaand uit de gezuiverde lipofiele deel van een specifieke variëteit Helichrysum (Hypercreso NHF1) die door de onderzoekers van Aboca geselecteerd is vanwege het hoge gehalte werkzame stoffen.

INDICATIES: hulpmiddel voor de behandeling van interne en externe aambeien en het gevoel van zwelling van het perianale gebied. Verlicht in het betreffende deel van het lichaam de bijbehorende symptomen, zoals pijn, een branderig gevoel en jeuk.

GEBRUIKSAANWIJZING: de rectale canule op de tube schroeven en de zalf naar behoefte aanbrengen. Het product aanbrengen na het ontlasten en na het wassen van het betreffende deel van het lichaam.
Voor een preventieve werking tegen irritatie door wrijving, kan de behandeling vóór het ontlasten worden uitgevoerd, waarbij

FR à l'eau chaude et savon et refermer le tube de pommade après chaque utilisation. La BioPommade Fitoroid ne crée aucune sensation désagréable ni aucune gêne après l'application.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI: ne pas utiliser le produit en cas d'hypersensibilité ou d'allergie individuelle à un ou plusieurs composants. La BioPommade Fitoroid peut contenir les allergènes suivants: Alcool benzylique, Citronellol, Géraniol, Limonène, Linalol. Conserver le produit dans un lieu frais, sec, loin des sources de chaleurs et à l'abri de la lumière.
Ne laissez pas le produit à la portée des enfants. La date de péremption se réfère au produit intact et correctement conservé.

PRODUIT: tube de 40 ml.

EFFETS SECONDAIRES: le produit est généralement bien toléré. Aucun effet secondaire dû à la pommade n'est connu. La BioPommade Fitoroid contient des substances inoffensives qui permettent une utilisation prolongée du produit.

PEREMPTION: consulter la date de péremption reportée sur la confection. Ne pas utiliser le produit après la date indiquée. Il est conseillé d'utiliser le produit dans les 4 mois après ouverture.

Pour mieux connaître le problème

Que sont les hémorroïdes ?
Les hémorroïdes sont une dilatation et une congestion des veines de l'anus et du rectum et elles sont très communes, bien plus que ce que l'on pense et, à cause d'une honte injustifiée, elles sont souvent mal soignées.
Certaines fois, les hémorroïdes manifestent seulement ces effets vasculaires, sans autres symptômes, d'autres fois, elles sont accompagnées de démangeaisons, de douleurs, de brûlures, de rhagades anales, d'infections et de saignements. La naissance de la gêne est favorisée par des phénomènes qui font stagner le sang, comme la prédisposition aux insuffisances veineuses, la grossesse et la constipation. Cette dernière, elle aussi fréquente, empêche la résolution du problème car elle soumet les zones concernées à un effort continu et aux frottements.

Conseils utiles
Pour atténuer les symptômes, il est important d'éviter au maximum les frottements des zones irritées. Certaines actions favorables sont liées au style de vie, par exemple: augmenter le contenu en fibres dans l'alimentation, boire beaucoup d'eau, éviter les aliments épicés qui irritent la muqueuse rectale, éviter de rester en position assise ou debout car cela comprime les veines externes enflammées, éviter de porter des vêtements trop serrés et des tissus synthétiques, avoir une bonne hygiène de la zone anale.

Date de la dernière révision: 09/2011

La BioPomade Fitoroid est un Dispositif Médical
classé et produit conformément à la Directive 93/42/CEE

NL onthouden moet worden dat het product ook na het ontlasten moet worden aangebracht. De behandeling mag maximaal 4 keer per dag herhaald worden. Na gebruik de canule legen en goed met warm water en zeep reinigen en de tube zalf sluiten. Fitoroid Biologische Zalf veroorzaakt na het aanbrengen gewoonlijk geen ongemakkelijk of vervelend gevoel.

WAARSCHUWINGEN: niet gebruiken in gevallen van overgevoeligheid of vastgestelde of vermeende allergie voor één of meerdere bestanddelen. Fitoroid Biologische Zalf kan de volgende allergenen bevatten: Benzylalcohol, Citronellol, Geraniol, Limoneen, Linalool. Op een koele, droge en donkere plaats en uit de buurt van warmtebronnen bewaren. Buiten bereik van kinderen houden. De vervaldatum heeft betrekking op het intacte en juist bewaarde product.

VERPAKKING: tube van 40 ml.

BIJWERKINGEN: het product wordt over het algemeen goed verdragen. Er zijn geen door de zalf veroorzaakte bijwerkingen bekend. Fitoroid Biologische Zalf bevat alleen bewezen veilige ingrediënten die ook een langdurig gebruik mogelijk maken.

VERVALDATUM: zie de vervaldatum op de verpakking. Niet gebruiken na de aangegeven vervaldatum. Het wordt aangeraden om het product na opening binnen 4 maanden te gebruiken.

Voor meer informatie over de aandoening

Wat zijn aambeien ?
Aambeien zijn een verwijding en een vergroting van de aderen van de anus en het rectum, en komen zeer vaak voor, veel meer dan men denkt, en worden vaak door onnodige schaamte niet goed behandeld.
Soms hebben aambeien alleen deze uitwerking op de vaten, zonder andere symptomen, en soms gaan aambeien gepaard met jeuk, pijn, een branderig gevoel, barstjes in de anus, ontsteking en bloedingen. Het optreden van de klachten wordt gestimuleerd door verschijnselen die zorgen voor niet goed doorstromen van het bloed, bijvoorbeeld aanleg voor veneuze insufficiëntie, zwangerschap en constipatie. Constipatie, dat ook vaak voorkomt, zorgt ervoor dat het probleem zich niet oplost omdat door constipatie betreffende delen van het lichaam aan voortdurende belasting en wrijving blootgesteld worden.

Nuttige tips
Om de symptomen te verbeteren is het belangrijk om wrijving van de geïrriteerde delen zoveel mogelijk te voorkomen. Een aantal bruikbare tips zijn verbonden met de levensstijl, bijvoorbeeld: het aandeel van vezels in de voeding verhogen, veel water drinken, gekruid eten dat het slijmvlies van het rectum irriteert vermijden, niet te lang in een zittende of staande houding die de externe geïrriteerde vaten irriteert blijven, geen strakke kleding of synthetische stoffen dragen, het gebied rond de anus goed schoon houden.

Datum laatste versie: 09/2011

Fitoroid Biologische Zalf is een Medisch Hulpmiddel
dat geclassificeerd is overeenkomstig de voorschriften
van Richtlijn 93/42/EEG.

CE



Fabricant - Producent: **Aboca S.p.A. Società Agricola** Sansepolcro (AR) - Italie /Italië
www.aboca.com
Distributeur Benelux: Eureka Pharma bvba Kalkhoevestraat 1 / 10,8790 Waregem,
België/Belgique - Tel: +32 (0)56 66 57 00
www.aboca.be

Entreprise avec système de gestion qualité ISO 9001 et système de gestion environnementale 14001 certifiés.
Onderneming met gecertificeerd kwaliteitsbeheersysteem ISO 9001 en gecertificeerd milieubeheersysteem 14001.

BELEAFIROI-A